

## 楊布打狗

列子

楊朱<sup>1</sup>之弟曰布。衣<sup>2</sup>素衣<sup>3</sup>而出，天雨<sup>4</sup>解<sup>5</sup>素衣，衣緇衣<sup>6</sup>而反<sup>7</sup>。其狗不知，迎<sup>8</sup>而吠之。楊布怒，將<sup>9</sup>撲<sup>10</sup>之。楊朱曰：「子<sup>11</sup>無<sup>12</sup>撲矣，子亦猶是也<sup>13</sup>。嚮者<sup>14</sup>使<sup>15</sup>汝<sup>16</sup>狗白而往，黑而來，豈能無怪<sup>17</sup>哉？」

### 一、作者簡介

相傳《列子》為戰國時代列禦寇所著。列禦寇生平不詳，傳說他是鄭國的一位隱士，思想和老莊相仿。原本《列子》早已失傳，今本《列子》八篇，大概是魏晉時人纂輯先秦舊書遺文而來，內容包括民間故事、寓言、神話傳說等。

本文選自《列子·說符篇》。

### 二、注釋

1. 楊朱：戰國時期魏國人，相傳他反對墨家和儒家的思想，主張「為我」，重視個人生命的保存。
2. 衣：粵[意]，[ji3]；漢[yì]。這裏作動詞，「穿上」的意思。與下文「衣緇衣」的第一個「衣」同。
3. 素衣：白色的衣服。
4. 雨：粵[預]，[jyu6]；漢[yù]。這裏作動詞，「下雨」的意思。
5. 解：脫去。
6. 緇衣：黑色的衣服。  
緇：粵[資]，[zi1]；漢[zī]。黑色。
7. 反：通「返」，回來。
8. 迎：正對着。
9. 將：欲，打算。
10. 撲：用力拍打。
11. 子：古代對男子的美稱。
12. 無：通「毋」，不要。
13. 猶是也：像這條狗一樣。  
猶：如同。  
是：這，指示代詞，此指狗。

14. 嚮者：相對為嚮，猶言「反過來說」。者字無義，乃語氣詞。  
嚮：粵[向]，[hoeng3]；漢[xiàng]。
15. 使：如果。
16. 汝：你。
17. 無怪：不感奇怪。

### 三、賞析重點

這則寓言諷刺那種觀察事物，只看表面現象，不看本質的人。

楊朱有個弟弟名叫楊布。一天，楊布出門時穿的一身白衣服被雨淋濕了，於是換了一身黑衣服回家。不料他家的狗居然不認得他，朝他狂叫不止。楊布很生氣，要打那條狗。楊朱加以勸止，並對他說：「你別打牠！你也像這狗一樣呀。倘若你的狗渾身雪白的出去，弄得黑乎乎的回來，你難道不也感到奇怪嗎？」

這個故事寓意深刻，說明如果人只注意表面現象，往往會把事情看錯的。這一個嚴肅的主題，卻是通過幽默的諷諭表達出來，顯示出文章的活潑和機智，這和先秦諸子散文的特色很接近。作者採用對照的寫法，先寫狗看楊布，「衣素衣而出」，「衣緇衣而反」；後假設楊布看狗，「白而往」，「黑而來」，呼應前文，說明兩者都會為對方外表由白變黑所惑，所犯錯誤完全相同。這樣寫，不僅突出了主題，而且增加了故事的趣味性。

這一節文字在造句用字上非常凝煉，記言記事精簡扼要。如寫楊布換衣服的過程和因由，只用了十五個字，便交代清楚。後來寫楊朱勸楊布的一番話，也是音容並茂，躍然紙上。「子無撲矣，子亦猶是也」，「矣」、「也」等語助詞的使用，顯示了說話的語氣，「矣」表示停頓，引起下文；「也」表示肯定。「嚮者使汝狗白而往」一句，清楚說明了楊朱另一個看事物的角度，「豈能無怪哉」的反詰，便顯得水到渠成了。

#### 【想一想】

1. 同學犯錯時，我們全不給他機會解釋，又不去了解他犯錯的原因，更責怪他，你認為合理嗎？為甚麼？
2. 當別人誤解自己的時候，你會怎樣做？
3. 有沒有一些人或事，在你重新認識他/它後，你對他/它有所改觀呢？試分享你的生活經驗。